ENTREMATIC

Ditec TOP

Operador de puerta de garaje

(Instrucciones originales)

IP2179ES

Manual técnico

www.ditecentrematic.com

Índice

	Tema	Página
	Precauciones generales para un uso seguro	149
	Declaración de incorporación	150
1.	Introducción	157
2.	Descripción del producto	157
3.	Símbolos	158
4.	Uso previsto, garantía	158
5.	Medidas de seguridad informales	158
6.	Instrucciones de seguridad	159
7.	Precauciones en las instalaciones	159
8.	Dispositivo de seguridad de operador de puerta	160
9.	Inspección de seguridad	161
10.	Controles e indicadores	162
11.	Conexiones	163
12.	Preparaciones de la instalación	163
13.	Instalación	164
14.	Puesta en servicio	164
15.	Aprendizaje del operador de puerta	165
16.	Aprendizaje/borrado de un transmisor remoto	166
17.	Funcionamiento	166
18.	Programación	167
19.	Reset	173
20.	Montaje de dispositivos de seguridad adicionales	173
21.	Conexiones adicionales	174
22.	Detección de averías	175
23.	Intervalos de mantenimiento	177
24.	Datos técnicos	178
25.	Piezas de repuesto	180
26.	Accesorios (opcionales)	180
27.	Desmontaje, eliminación	180

IP2179ES - 2014-12-16

Precauciones generales para un uso seguro

- El incumplimiento de la información contenida en este manual puede provocar lesiones personales o daños en el equipo. Este manual debe conservarse y entregarse a todos los posibles nuevos usuarios del sistema.
- El operador de puerta debe destinarse solamente al uso para el cual se ha diseñado. Cualquier otro uso será considerado impropio y, por tanto, peligroso. El fabricante no puede ser considerado responsable de posibles daños derivados de usos indebidos, erróneos o irrazonables del producto.
- No utilice el operador de puerta si es necesario repararlo o ajustarlo. Desconecte la alimentación cuando realice tareas de limpieza o mantenimiento.
- El operador de puerta solo se debe usar si se puede ver claramente todo el rango del movimiento. Tenga en cuenta a las personas que se encuentren dentro del rango de alcance de este producto durante el funcionamiento. No pase o conduzca por debajo de una puerta móvil. No levante objetos y/o personas con la puerta.
- No deje que los niños jueguen o permanezcan cerca del operador de puerta.
- Este aparato puede ser usado por niños de una edad mínima de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si son objeto de supervisión o se les han dado instrucciones relativas al uso seguro del aparato y han comprendido los riesgos relacionados.
- Mantenga los mandos a distancia y/o cualquier otro dispositivo de mando fuera del alcance de los niños para evitar que se active accidentalmente el operador de puerta.
- Los niños no deben realizar ninguna operación de limpieza o mantenimiento sin supervisión.

Declaración de incorporación

Nosotros:
Entrematic Group AB
Lodjursgatan 10
SE-261 44 Landskrona
Sweden

declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el tipo de equipo:

Los actuadores de puertas de garaje residenciales Ditec TOP603H y TOP903H, con mando a distancia radio son conformes a las siguientes directivas:

2004/108/CE Directiva de compatibilidad electromagnética (DCEM)
2002/95/CE Restricción a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS)
1999/5/CE Directiva de equipos terminales de radio y telecomunicación (R&TTE)
2006/42/CE Directiva de máquinas (MD) con los siguientes requisitos esenciales de seguridad y salud: 1.1.2,1.1.3,1.2.1,1.2.3,1.2.4,1.2.6,1.3.2,1.3.4,1.5.1,1.5.2,1.5.3,1.5.8,1.5.9,1.5.10,1.5.11,1.6.3,1.7.3,1.7.4
Se proporciona documentación técnica para la integración segura.

Normas europeas armonizadas que se han aplicado:
EN 13849-1 EN 61000-6-2 EN 61000-6-4 EN 60204-1 EN 60335-1

Otras normas o especificaciones técnicas que se han aplicado:
EN 60335-2-95 EN 60335-2-103 EN 55014

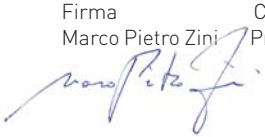
Examen CE de tipo o certificado expedido por un organismo notificado o competente (para la dirección completa, rogamos contacte con Entrematic Group AB) relativo a este equipo:

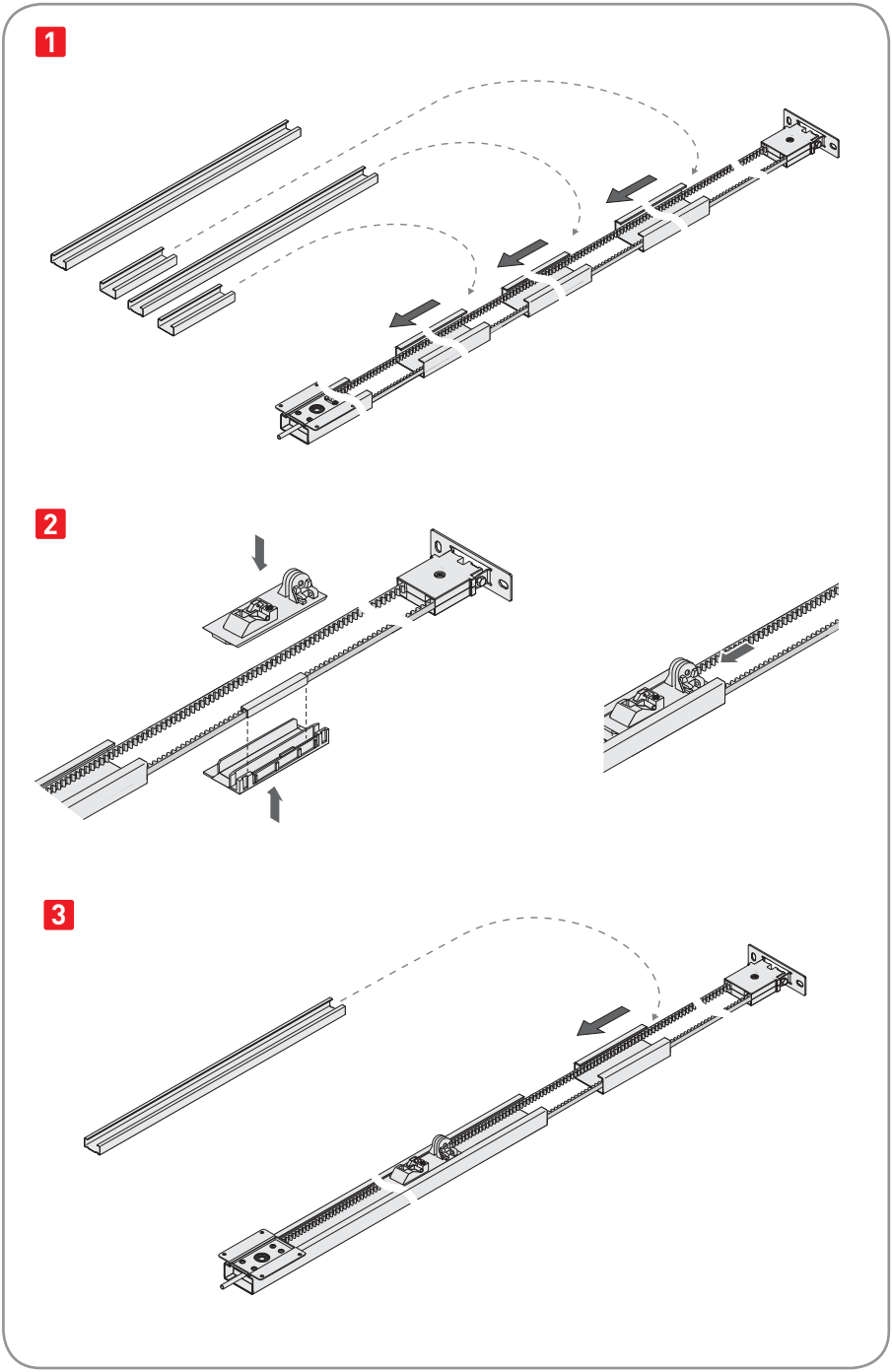
El proceso de fabricación garantiza la conformidad del equipo con el expediente técnico.
Al proceso de fabricación acceden regularmente terceros.

El equipo no se debe usar hasta que el sistema de puerta instalado final se haya declarado conforme a la directiva de máquinas 2006/42/CE por parte de la empresa instaladora.

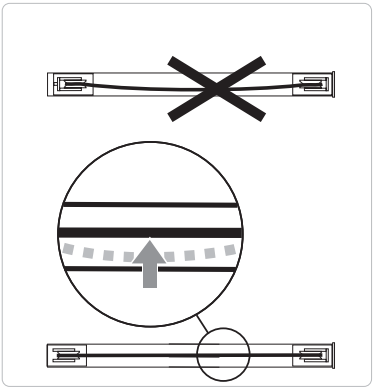
Compilación del expediente técnico:
Marco Pietro Zini E-mail: marco.zini@entrematic.com
Entrematic Group AB
Lodjursgatan 10
SE-261 44 Landskrona
Sweden

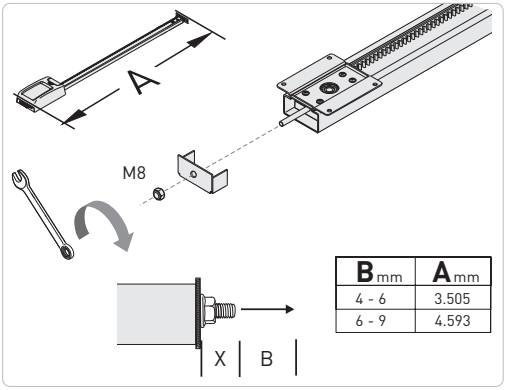
Lugar	Fecha	Firma	Cargo
Landskrona	2014-07-31	Marco Pietro Zini	Presidente de Entrance Automation




1
2
3

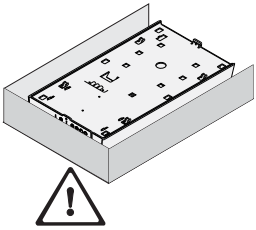
4

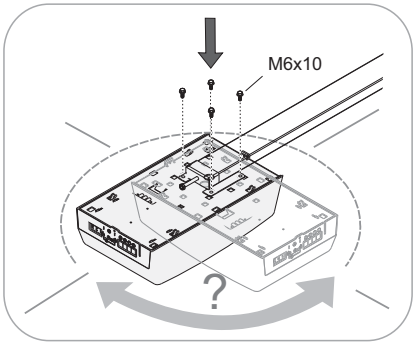




B mm	A mm
4 - 6	3.505
6 - 9	4.593

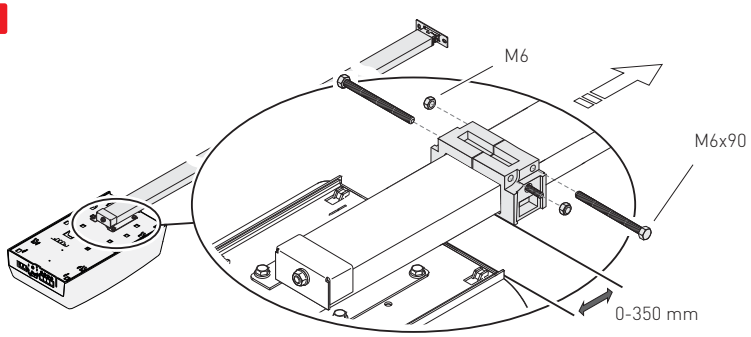
5

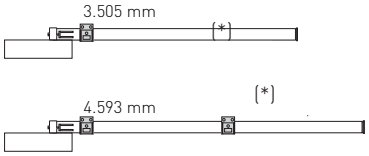




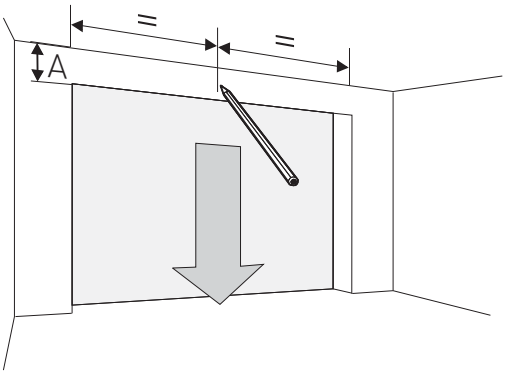
6

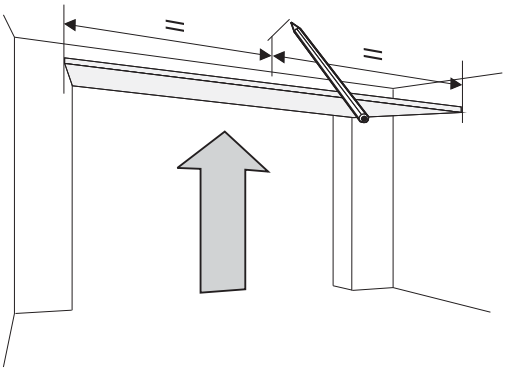
7





8

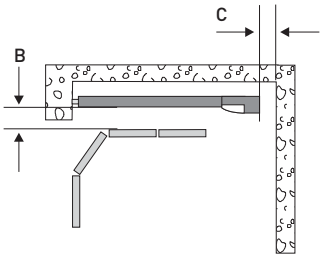




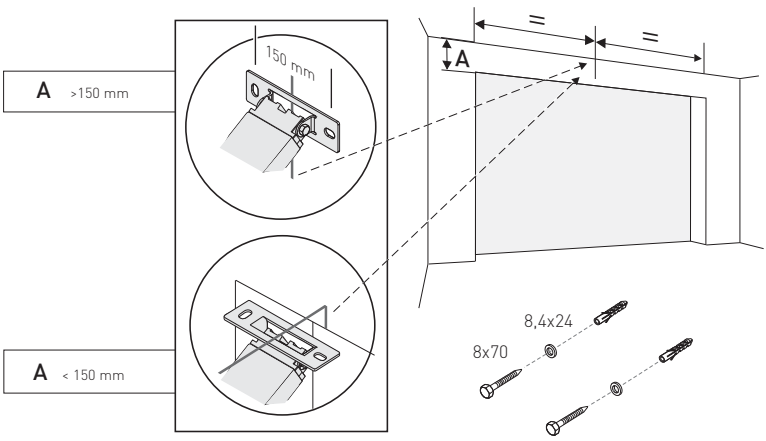
9

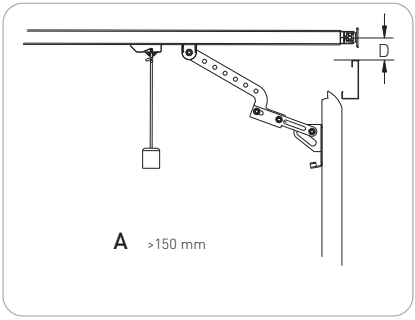
B 5 - 15 mm

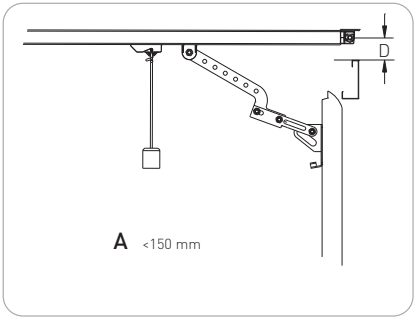
C ≥ 100 mm

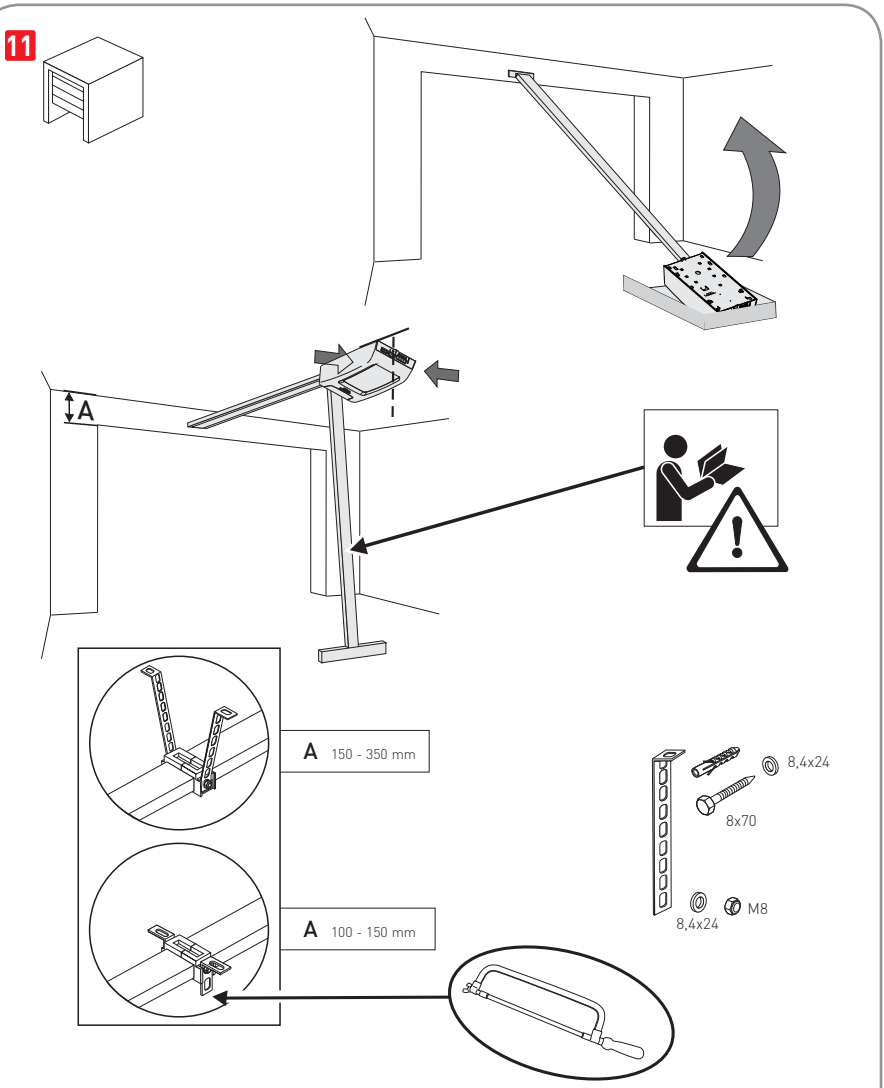


10









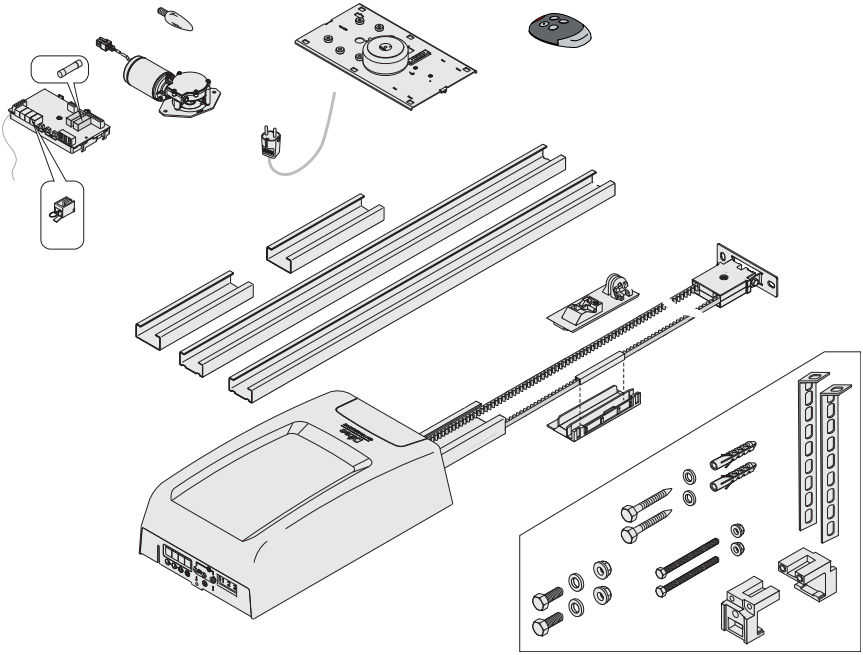
IP2179ES - 2014-12-16

1. Introducción

Lea las instrucciones de funcionamiento atentamente antes de la instalación y la puesta en servicio. Preste atención a las ilustraciones y a todas las notas.

2. Descripción del producto

Se ha realizado el aprendizaje del transmisor remoto suministrado para el operador de puerta.
Embalaje: Solo se utilizan materiales reutilizables. Eliminación del embalaje respetando el medio ambiente y conforme a las directrices legales locales.



3. Símbolos

En este manual se usan los siguientes símbolos:

PRECAUCIÓN Advierte de potenciales lesiones y daños materiales. El incumplimiento de las instrucciones marcadas con estos símbolos puede ocasionar lesiones y daños materiales graves.

NOTA: Instrucciones técnicas importantes que deben cumplirse.

4. Uso previsto, garantía

Este operador de puerta es adecuado para el uso con puertas seccionales equilibradas en garajes domésticos. Cualquier otro uso se considera incorrecto.
Este producto no se debe utilizar en atmósferas protegidas contra explosiones.
El fabricante debe dar su autorización expresa por escrito para:

- Modificaciones o accesorios
- Uso de piezas distintas de las piezas de repuesto autorizadas de fábrica
- Reparaciones realizadas por personas o empresas que no hayan sido autorizadas por el fabricante. Si no se obtiene la autorización para alguno de los elementos indicados arriba, se podría invalidar la garantía del producto.

No seremos responsables por los daños

- Debidos al incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento
- Debidos a errores técnicos en la conexión del operador de puerta y deformaciones estructurales que puedan ocurrir durante el funcionamiento
- Resultado de un mantenimiento inadecuado de la puerta.

5. Medidas de seguridad informales

Mantenga las instrucciones de funcionamiento a mano para un uso futuro.
El libro de registro de pruebas e inspecciones proporcionado debe ser rellenado por la persona que realice la instalación y guardado por el operador junto al resto de la documentación (puerta, operador de puerta).

Una copia de estas instrucciones está disponible para su descarga en el sitio web http://www.ditecentrematic.com, en la página "Descargas" del sitio en el idioma seleccionado.

6. Instrucciones de seguridad

La puerta solo se debe accionar si:

- todos los usuarios están familiarizados con sus funciones y su funcionamiento.
- la puerta cumple los requisitos de las normas europeas EN 12604, EN 12605 y DIN EN 13241-1.
- el operador de puerta está instalado conforme a las normas pertinentes (EN 12453, EN 12445 y EN 12635).
- los dispositivos de seguridad como fotocélulas, sensores ópticos o costas de seguridad funcionan al 100%.
- los garajes sin una segunda entrada tienen un desbloqueo de emergencia desde el exterior (se pide por separado).
  Una puerta encajada en la puerta del garaje está cerrada y está equipada con un dispositivo de seguridad que impide la activación cuando la puerta se abre. Este dispositivo de seguridad debe estar conectado a la entrada de la PARADA DE EMERGENCIA del operador (véase el Capítulo 11).
- La etiqueta incluida de aviso contra el atrapamiento de los niños se ha aplicado de manera permanente en un lugar bien visible o cerca de cualquier mando fijo.

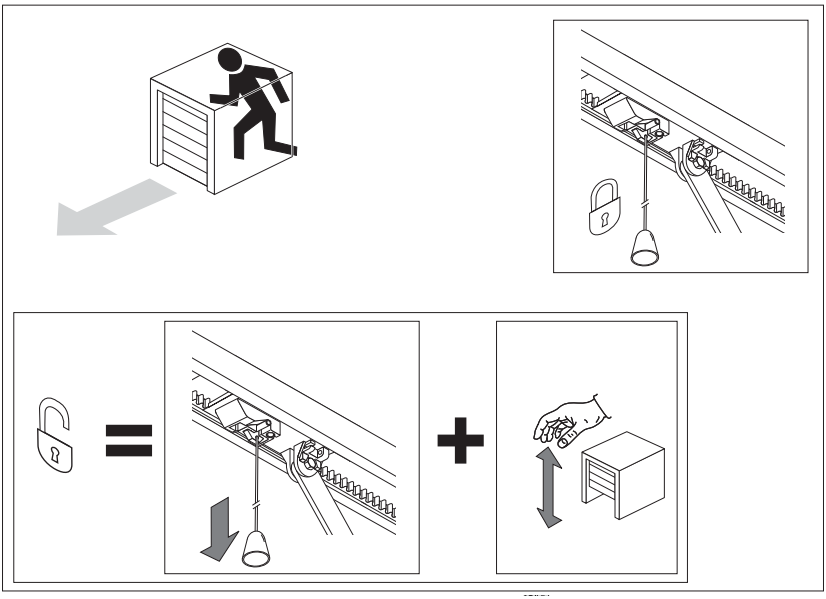
7. Precauciones de instalación

La instalación debe ser realizada por técnicos de servicio cualificados.
El trabajo en la instalación eléctrica debe ser realizado solo por personal especialista autorizado.
La capacidad de carga y la idoneidad de la construcción de soporte del edificio en el que se vaya a instalar el operador de puerta deben ser inspeccionadas y aprobadas por un experto.
Asegúrese de que el intervalo de temperaturas de funcionamiento indicado en el operador es adecuado para la ubicación.
El operador de puerta debe estar sujeto de manera completa y segura en todos los puntos de fijación.
Todo el material de fijación se debe seleccionar según la naturaleza de la construcción de soporte y debe ser capaz de soportar una fuerza de tracción de 600 N (TOP603H) o 1000 N (TOP903H).
Antes de instalar el actuador, cualquier dispositivo o equipo, como cadenas o bloqueos, no necesario para el accionamiento eléctrico se debe retirar o desactivar.
En caso de falta de conformidad con estos requisitos, existe riesgo de lesiones y daños materiales causados por la caída del operador o el movimiento incontrolado de la puerta.
Cuando taladre los orificios de fijación, no dañe la estructura del edificio o cualquier línea eléctrica, tubería de agua u otras líneas.
Después de subir el operador de puerta al techo, fíjelo completamente con las herramientas adecuadas para evitar que se caiga. Véase la ilustración 11 de la página 156.
Respete la reglamentación de seguridad industrial pertinente y mantenga alejados a los niños durante la instalación.
Asegúrese de que las partes de la puerta no se extiendan sobre carreteras o vías peatonales públicas.

8. Dispositivos de seguridad del operador de puerta

El operador de puerta dispone de los siguientes dispositivos de seguridad.
No los retire ni modifique sus funciones.

- Desconexión de carga automática durante las funciones "ABRIR" y "CERRAR"
- Conexión para fotocélula / costa de seguridad / sensor óptico
- Conexión de la parada de EMERGENCIA: conexión de un interruptor (opcional) en una puerta encajada en la puerta del garaje, por ejemplo
- Desbloqueo de emergencia (véase la figura). El desbloqueo de emergencia debe estar situado a una altura máxima de 1,8 m



9. Inspección de seguridad

Comprobación de desconexión de carga

El desconector de carga automático es un mecanismo de seguridad y retención diseñado para evitar accidentes provocados por una puerta móvil.
Detenga la puerta desde el exterior con las dos manos a la altura de la cintura.

Cuando se cierra:

La puerta debe detenerse automáticamente y retroceder un poco si entra en contacto con un obstáculo. Cuando se incluya una costa de seguridad de contacto, asegúrese de que, al cerrar la puerta, esta retrocede cuando se encuentra con un obstáculo de 50 mm de altura situado en el suelo bajo la puerta.

Cuando se abre:

La puerta debe detenerse automáticamente cuando se encuentra con una resistencia (si el menú A7 = 1 (001 - TOP903H), retrocede una distancia corta).
Tras la desconexión de la carga, las luces del operador de puerta parpadean hasta que se recibe el siguiente pulso o mando inalámbrico.

Desbloqueo de emergencia

Compruebe la información proporcionada en el Capítulo 8.

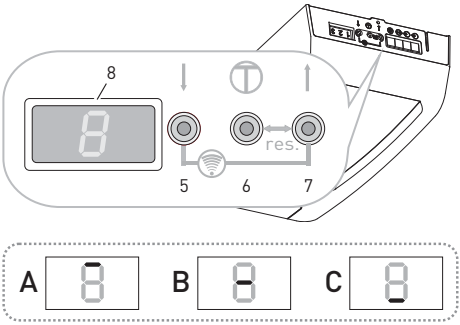
Dispositivos de seguridad adicionales

Compruebe el funcionamiento correcto según las instrucciones del fabricante.

10. Controles e indicadores

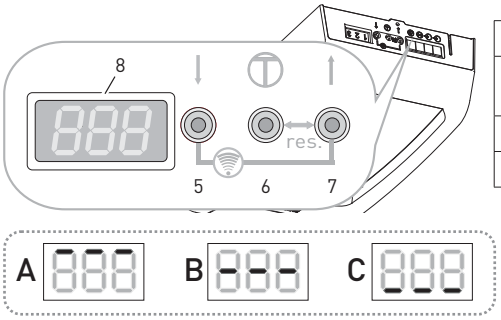
Mensajes de la pantalla (8)

Ditec TOP603H



5	Botón Cerrar puerta / Menos
6	Botón Menú / Confirmar (Recorrido de aprendizaje)
7	Botón Abrir puerta / Más
8	Pantalla

Ditec TOP903H



5	Botón Cerrar puerta / Menos
6	Botón Menú / Confirmar (Recorrido de aprendizaje)
7	Botón Abrir puerta / Más
8	Pantalla

Mensajes de estado

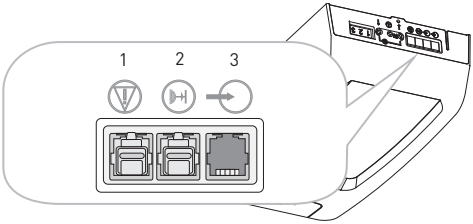
A puerta en la posición de tope ABIERTA
B puerta entre las dos posiciones de tope
C puerta en la posición de tope CERRADA

Mensajes de estado
Durante el movimiento de la puerta en sentido de APERTURA: C=> B=> A...
Durante el movimiento de la puerta en sentido de CIERRE: A=> B=> C...
L4 Posición de tope de ajuste ABIERTA
L3 Recorrido de referencia de CIERRE y posición de tope de ajuste CERRADA
L2 Recorrido de aprendizaje de APERTURA (valores de carga)
L1 Recorrido de aprendizaje de CIERRE (valores de carga)
Err Error y número de error (intermitente)

IP2179ES - 2014-12-16

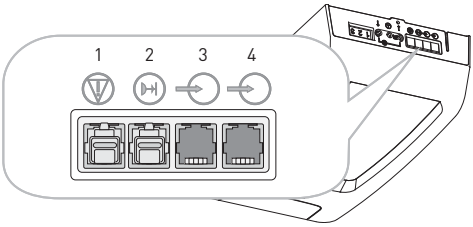
11. Conexiones

Ditec TOP603H



1	Parada de EMERGENCIA (cable verde)
2	Fotocélula (cable amarillo)
3	Pulso

Ditec TOP903H



1	Parada de EMERGENCIA (cable verde)
2	Fotocélula (cable amarillo)
3	Función programable, véase el Capítulo 18, C6
4	

12. Preparaciones de la instalación

Nota: Compruebe que la puerta funcione correctamente y que se desplace con suavidad, y ajústela si es necesario. La tensión del muelle de la puerta se debe ajustar de modo que sea estable y se pueda abrir y cerrar a mano con suavidad y sin sacudidas.

- Toma a prueba de impactos estándar y adecuada separada aprox. 10 - 50 cm de la posición de fijación para el cabezal del operador.
  (Para obtener información sobre los fusibles, véanse los datos técnicos.)
- Instale el operador de puerta solo en garajes secos.
  Asegúrese de que la instalación realizada para la conexión esté preparada en el tipo de puerta que se aplica y/o instálela ateniéndose al manual correspondiente.

ATENCIÓN: Tenga en cuenta que el conjunto del operador es un equipo pesado. Utilice un soporte en T adecuado para sujetar el operador en su posición durante la fijación (véase la página 156, fig. 11).

13. Instalación

Véanse las instrucciones para la instalación en las páginas de 151 a 156.
El cabezal del operador se puede girar 90° con respecto a la guía (véase la página 152 fig. 5).
Instalación, paso 4, página 152:

1. Apriete la tuerca de retención de la correa dentada hasta que esta última ya no esté en la guía (equivalente a la dimensión X).
2. Utilice la tuerca de retención (dimensión B) para aumentar la tensión de la correa dentada para que corresponda con la longitud del operador de puerta.

Puertas seccionales basculantes (fig. 10 pág. 155)	
Dintel bajo	Dimensión D
Estilo Básico	60-80 mm
Estilo Confort	60-80 mm
Dintel normal	Dimensión D
Estilo Confort	100-120 mm

14. Puesta en servicio

Una vez completada la instalación

- Abra lentamente la puerta a mano hasta que oiga que encaja la corredera.
- Conecte el equipo a la red; la pantalla visualiza L4 y la lámpara del operador de puerta parpadea a intervalos de 4 s.
- Realice el aprendizaje del operador de puerta (véase el Capítulo 15).
- Realice el aprendizaje del transmisor remoto (véase el Capítulo 16).
- Realice una inspección de seguridad (véase el Capítulo 9).

15. Aprendizaje del operador de puerta

ATENCIÓN: La desconexión de carga no proporciona ninguna protección mientras se está realizando el aprendizaje del operador de puerta.

Nota: El aprendizaje solo es posible durante la instalación inicial o después de haber reseteado el operador de puerta. No pulse ninguna tecla durante el procedimiento de aprendizaje.

Preparación: Conecte la puerta al operador de puerta.

Aprendizaje con el cuadro electrónico del operador

En el operador de puerta:

- Pulse de manera prolongada el botón ⇑ [7] y la puerta se moverá en el sentido de apertura. Suelte el botón cuando se alcance la posición de apertura deseada. Se puede realizar una corrección con el botón ⇓ [5].
- Pulse el botón Menú Ⓜ [6], el operador de puerta memoriza automáticamente la "Posición de tope de APERTURA/CIERRE" y las cargas del "Recorrido de APERTURA/CIERRE". El operador de puerta parpadea con sincronismo.

El aprendizaje se completa cuando la puerta está abierta y las luces del operador de puerta están encendidas.

Compruebe la desconexión de carga como indica el Capítulo 9, Inspección de seguridad.

Aprendizaje con un transmisor remoto

En el momento de la entrega y tras resetear el operador de puerta, el transmisor remoto permite las siguientes funciones:

- (1) Funcionamiento con control de seguridad y ajuste fino de "APERTURA"
- (3) Funcionamiento con control de seguridad y ajuste fino de "CIERRE"
- Confirmación (2) o (4) (memorización)

Una vez realizado el aprendizaje del operador de puerta, la tecla 1 se utiliza para el mando a distancia y las otras teclas se pueden usar para controlar otros operadores de puerta similares u otros receptores radio.

Aprendizaje

- Pulse de manera prolongada la tecla 1; la puerta se mueve en el sentido de apertura.
- Cuando llegue a la posición de tope deseada de "APERTURA", suelte la tecla 1. (Puede realizar correcciones con la tecla 3).
- Pulse la tecla 2 o 4 una vez brevemente, procedimiento de aprendizaje: El operador de puerta memoriza automáticamente la "Posición de tope de APERTURA/CIERRE" y las cargas del "Recorrido de APERTURA/CIERRE". El operador de puerta parpadea con sincronismo.

El aprendizaje se completa cuando la puerta está abierta y las luces del operador de puerta están encendidas.

Compruebe la desconexión de carga como indica el Capítulo 9, Inspección de seguridad.

16. Aprendizaje/Borrado de un transmisor remoto

Programación del transmisor remoto (TOP603H):

- Durante uno de los 3 mensajes de estado A, B o C (véase el Capítulo 10), pulse los botones ⇧ [7] y ⇩ [5] simultáneamente (aprox. 1 s), F parpadea en la pantalla.
- Pulse la tecla deseada del transmisor remoto; se realiza el aprendizaje del mando radio. F aparece en la pantalla. Nota: F aparece en la pantalla durante el pulso de transmisión.

Programación del transmisor remoto (TOP903H):

- Durante uno de los 3 mensajes de estado A, B o C (véase el Capítulo 10), pulse los botones ⇧ [7] y ⇩ [5] simultáneamente (aprox. 1 s), F0 parpadea en la pantalla.
- Seleccione la función deseada con los botones ⇧ [7] y ⇩ [5].

  Funciones
  F0 ABRIR / Parada / CERRAR
  F1 ABRIR / Parada / ABRIR
  F2 CERRAR / Parada / CERRAR
  F3 Parada
  F4 Apertura parcial
  F5 Luz encendida (tiempo de luz de reinicio)
  F6 Luz encendida / apagada
  F7 ABIERTA
  F8 CERRADA

- Pulse la tecla deseada del transmisor remoto; se realiza el aprendizaje del mando radio.

Nota: El número de la función se muestra en la pantalla durante el pulso de transmisión.

Memorización a larga distancia GOL4

Para memorizar nuevos transmisores sin usar el receptor, pulse la tecla PRG de un transmisor GOL4 ya memorizado durante 5 segundos hasta que se encienda el LED (dentro del alcance del receptor) y pulse cualquiera de las teclas CH del nuevo transmisor.
En el nuevo transmisor, se activarán los mismos botones que en el transmisor existente.
Nota: procure no memorizar accidentalmente los transmisores de sus vecinos.

Borrado de (todos) los transmisores remotos:

Durante uno de los 3 mensajes de estado A, B o C (véase el Capítulo 10), pulse los botones ⇧ [7] y ⇩ [5] simultáneamente durante > 6 segundos, F (TOP603H) o FL (TOP903H) parpadea en la pantalla. El mensaje de estado vuelve a aparecer después de 3 segundos.

17. Funcionamiento

PRECAUCIÓN: La manipulación indebida del producto puede ocasionar lesiones o daños materiales. Siga las normas de seguridad básicas:

Cuando abra o cierre la puerta, no bloquee el rango de giro interior o exterior. Mantenga alejados a los niños.

Los movimientos de la puerta se pueden activar o detener utilizando el transmisor remoto suministrado o mediante elementos de conmutación como el teclado de pared, que se puede conectar si se desea.

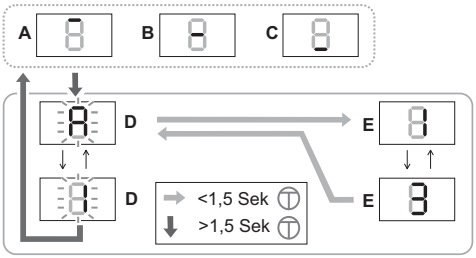
Otros elementos externos opcionales (como la PARADA DE EMERGENCIA) también se pueden conectar al operador de puerta.

El operador se debe conectar a la puerta antes de utilizarse. En caso contrario, se realizará el aprendizaje de valores de carga incorrectos en el sistema electrónico. Esto puede provocar averías.

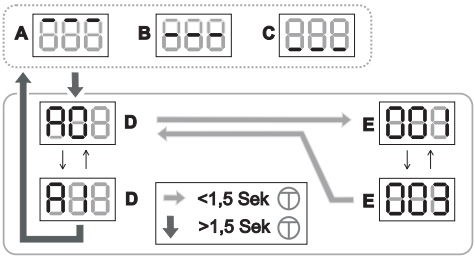
18. Programación

Active el modo de programación
Durante uno de los 3 mensajes de estado A, B o C (véase el Capítulo 10), pulse el botón Menú ⓣ durante más de 1,5 segundos. La pantalla cambia al menú (D).

Seleccione el menú de programación TOP603H
Seleccione el menú deseado con los botones ⇧ [7] y ⇩ [5].
El nombre del menú de 2 caracteres parpadea. Se indica lo siguiente para el menú A0: A 0 A...



Seleccione el menú de programación TOP903H
Seleccione el menú deseado con los botones ⇧ [7] y ⇩ [5].

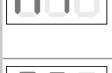


Mostrar / cambiar el valor del menú
Mostrar: Pulse el botón Menú ⓣ [6] durante menos de 1,5 segundos; se muestra el valor de menú (E).
Cambiar: Cambie el valor con los botones ⇧ [7] y ⇩ [5].
Guardar: Pulse el botón Menú ⓣ [6] durante menos de 1,5 segundos; se muestra el menú de programación (D).

Salga del modo de programación
Pulse el botón Menú ⓣ [6] durante más de 1,5 segundos; la pantalla cambia al mensaje de estado y los cambios se guardan.
Si no se pulsa ninguna tecla en un intervalo de 15 segundos durante la programación, sale automáticamente del modo de programación.

ATENCIÓN: ¡Si los valores del menú de programación de A0 a A4 se cambian, la desconexión de carga ya no ofrece ninguna protección!
Realice de nuevo el aprendizaje del operador de puerta antes de la nueva puesta en servicio. Para ello, realice el Aprendizaje del operador de puerta (Capítulo 15).

Menú Ditec TOP603H

Menú	Función, intervalo de ajuste, unidad	Configuración de fábrica
	Longitud de APERTURA CON DESPLAZAMIENTO SUAVE en 7 cm 0..9	2
	Longitud de CIERRE CON DESPLAZAMIENTO SUAVE en 7 cm 0..9	4
	Velocidad de desplazamiento suave (CIERRE) mm/s 0 = 50...9 = 140	5
	Retroceso OFF= 0 ON= 1	1
	Cambio en el sentido OFF= 0 ON= 1 Ajuste (con +/-) solo posible si el enchufe de la PARADA DE EMERGENCIA (1, verde) está desconectado.	0
	Carga añadida [1] APERTURA 0..9	3
	Carga añadida [1] CIERRE 0..9 ATENCIÓN: para garantizar que los valores de fuerza de empuje en el cierre entren dentro de los límites establecidos por la norma EN12453, es necesario configurar el parámetro A6 con el valor 1. Esta operación debe ser realizada por personal cualificado.	3
	Tipo de puerta: Puerta seccional basculante/puerta de una pieza = 0 Puerta seccional lateral* = 1 Puerta seccional lateral con arranque suave = 2 * Desbloqueo de obstrucción también en el sentido de APERTURA Si ha cambiado A7, realice un reset (Capítulo 19) y luego el aprendizaje del operador de puerta de nuevo. (Capítulo 15).	0
	Tiempo de aviso (APERTURA/CIERRE) 1 = 2 s... 8 = 16 s	0
	Tarjeta auxiliar 0= sin TOP905AC 1= con TOP905AC	0
	Relé 1 (con tarjeta auxiliar TOP905AC) 0= sin función 1= E-lock 2= luz de aviso * 3= prueba de fotocélulas* (interrupción de la tensión del transmisor) 4= pantalla de estado*: puerta en la posición de tope ABIERTA 5= pantalla de estado*: puerta en la posición de tope CERRADA 6= luz verde* 7= luz roja* * si A9= 1	0

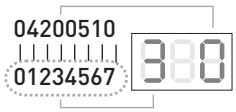
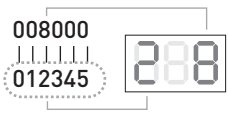
IP2179ES - 2014-12-16

Menú	Función, intervalo de ajuste, unidad	Configuración de fábrica
	Relé 2 (con tarjeta auxiliar TOP905AC) 0= sin función 1= E-lock* 2= luz de aviso * 3= prueba de fotocélulas* (interrupción de la tensión del transmisor) 4= pantalla de estado*: puerta en la posición de tope ABIERTA 5= pantalla de estado*: puerta en la posición de tope CERRADA 6= luz verde* 7= luz roja* * si A9= 1	0
	Protección de costa de cierre (con tarjeta auxiliar TOP905AC) 0= OFF 1= ON	0
	Detección de funcionamiento vacío 0= OFF 1= ON	1
	Función de cierre automático [1] 0= OFF 1= 10 s 2= 30 s 3= 1 min 4= 2 min 5= 3 min 6= 5 min 7= 10 min 8= 15 min resp. tiempo de aviso adicional	0
	Intervalo de mantenimiento* 0= OFF 1..9 (1000 movimientos de puerta) Ejemplo: 5 = 5000 movimientos de puerta La luz del operador parpadea tras cada movimiento de puerta cuando el intervalo de mantenimiento ha vencido. Un desajuste pone a cero el contador del intervalo de mantenimiento.	0
	Número de versión: se visualizan 8 dígitos dos veces consecutivamente con "-" al principio. Ejemplo: -04200510 indica: Versión: 04 Fecha: 20.05.10	
	Modo de servicio 0= cuadro electrónico libre, elementos del menú ajustables 1= cuadro electrónico bloqueado, elementos del menú no ajustables 2= salida de datos (tarjeta auxiliar) Ajuste solo posible si el enchufe de la PARADA DE EMERGENCIA (1, verde) y la fotocélula (2, amarillo) están desconectados.	0
	Contador de movimientos: se visualizan 8 dígitos dos veces consecutivamente con "-" al principio. Ejemplo: -00008000 indica: 8000 movimientos	
	RESERVADO. NO MODIFICAR.	0

[1] Si la carga añadida (A5, A6) es >3 y/o el cierre automático (b4) está configurado en ON (>0), la puerta solo se puede accionar con un dispositivo de seguridad adicional.

Menú Ditec TOP903H

Menú	Función, intervalo de ajuste, unidad	Configuración de fábrica
	Longitud de APERTURA CON DESPLAZAMIENTO SUAVE en 7 cm 000..009	002
	Longitud de CIERRE CON DESPLAZAMIENTO SUAVE en 7 cm 000..009	004
	Velocidad de desplazamiento suave (CIERRE) mm/s 000= 50...009= 140	005
	Retroceso OFF= 000 ON= 001	001
	Cambio en el sentido OFF= 000 ON= 001 Ajuste (con +/-) solo posible si el enchufe de la PARADA DE EMERGENCIA (1, verde) está desconectado.	000
	Carga añadida [1] APERTURA 000..009	003
	Carga añadida [1] CIERRE 000..009 ATENCIÓN: para garantizar que los valores de fuerza de empuje en el cierre entren dentro de los límites establecidos por la norma EN12453, es necesario configurar el parámetro A6 con el valor 1. Esta operación debe ser realizada por personal cualificado.	003
	Tipo de puerta: Puerta seccional basculante/puerta de una pieza = 000 Puerta seccional lateral* = 001 Puerta seccional lateral con arranque suave = 002 * Desbloqueo de obstrucción también en el sentido de APERTURA Si ha cambiado A7, realice un reset (Capítulo 19) y luego el aprendizaje del operador de puerta de nuevo. (Capítulo 15).	000
	Tiempo de aviso (APERTURA/CIERRE) 001 = 2 s... 008 = 16 s	000
	Tarjeta auxiliar 000= sin tarjeta auxiliar TOP905AC 001= con tarjeta auxiliar TOP905AC	000
	Relé 1 (con tarjeta auxiliar TOP905AC) 000= sin función 001= E-lock 002= luz de aviso* 003= prueba de fotocélulas* (interrupción de la tensión del transmisor) 004= pantalla de estado*: puerta en la posición de tope ABIERTA 005= pantalla de estado*: puerta en la posición de tope CERRADA 006= luz verde* 007= luz roja* * si A9= 001	000

Menú	Función, intervalo de ajuste, unidad	Configuración de fábrica
b18	Relé 2 (con tarjeta auxiliar TOP905AC) 000= sin función 001= E-lock* 002= luz de aviso* 003= prueba de fotocélulas* (interrupción de la tensión del transmisor) 004= pantalla de estado*: puerta en la posición de tope ABIERTA 005= pantalla de estado*: puerta en la posición de tope CERRADA 006= luz verde* 007= luz roja* * si A9= 001	000
b28	Protección de costa de cierre, para tarjeta auxiliar TOP905AC y si A9= 001 000= OFF 001= ON 002= 8k2	000
b38	Detección de funcionamiento vacío 000= OFF 001= ON	001
b48	Cierre automático [1]*, s y min. 000= OFF 001.0.010 tiempo de mantenimiento de apertura en segundos* (001 = 5 s... 010 = 50 s) 011..040 tiempo de mantenimiento de apertura en minutos* (011=1 min... 040= 30 min) * tiempo de aviso adicional * solo activo si la puerta estaba completamente abierta	000
b68	Intervalo de mantenimiento 000= OFF 001..009 (1000 movimientos de puerta) Ejemplo: 005 = 5000 movimientos de puerta La luz del operador parpadea tras cada movimiento de puerta cuando el intervalo de mantenimiento ha vencido. Un desajuste pone a cero el contador del intervalo de mantenimiento.	000
b78	Número de versión Cada una de las posiciones de los dígitos (0-7) se muestra sucesivamente. El ejemplo muestra: Versión: 04 Fecha: 20.05.10 Seleccione la posición con los botones y . 	
b88	Modo de servicio 000= cuadro electrónico libre, elementos del menú ajustables 001= cuadro electrónico bloqueado, elementos del menú no ajustables 002= salida de datos (tarjeta auxiliar) Ajuste solo posible si el enchufe de la PARADA DE EMERGENCIA (1, verde) y la fotocélula (2, amarillo) están desconectados.	000
b98	Contador de movimientos (no ajustable) Cada una de las posiciones de los dígitos (0-5) se muestra sucesivamente. El ejemplo muestra el valor 8000 Seleccione la posición con los botones y . 	

<table>
<tr><th>Menú</th><th>Función, intervalo de ajuste, unidad</th><th>Configuración de fábrica</th></tr>
<tr><td>C0</td><td>RESERVADO. NO MODIFICAR</td><td>000</td></tr>
<tr><td>C1</td><td>Cierre automático desde apertura parcial [1], s y min.
000= OFF
001.010 tiempo de mantenimiento de apertura en segundos*
(001 = 5 s... 010 = 50 s)
011..040 tiempo de mantenimiento de apertura en minutos*
(011=1 min... 040= 30 min) * tiempo de aviso adicional</td><td>000</td></tr>
<tr><td>C2</td><td>Apertura parcial en pasos de 5 cm
000..100</td><td>020</td></tr>
<tr><td>C3</td><td>Tiempo de luz, tras el funcionamiento del motor
000..060 (pasos de 10 s)</td><td>012</td></tr>
<tr><td>C4</td><td>Cierre tras dejar la fotocélula, 000..0.019, 0,5 s.</td><td>000</td></tr>
<tr><td>C5</td><td>Entrada de parada de EMERGENCIA
000= cierre automático tras PARADA DE EMERGENCIA bloqueada
001= el tiempo de cierre comienza de nuevo tras desbloquear la parada de EMERGENCIA</td><td>000</td></tr>
<tr><td>C6</td><td>Conexiones de funciones
<table><tr><th></th><th>Conexión 3</th><th>Conexión 4</th></tr><tr><td>000</td><td>⇧ STOP ⇩ STOP</td><td>Apertura parcial</td></tr><tr><td>001</td><td>⇧ STOP ⇩ STOP</td><td>⇧ STOP ⇩ STOP</td></tr><tr><td>002</td><td>⇧ STOP ⇧ STOP</td><td>⇩ STOP ⇩ STOP</td></tr><tr><td>003</td><td>⇧</td><td>⇩</td></tr></table>⇧ ABRIR
⇩ CERRAR
STOP Parada</td><td>000</td></tr>
<tr><td>C7</td><td>La luz del operador del ASISTENTE DE APARCAMIENTO parpadea cuando la puerta se puede cerrar.
000= OFF
001= ON
(solo en conexión con fotocélula)</td><td>000</td></tr>
</table>

[1] Si la carga añadida (A5, A6) es >003 y/o el cierre automático (b4, c1) está configurado en ON (>000), la puerta solo se puede accionar con un dispositivo de seguridad adicional.

19. Reset

ATENCIÓN: Ya no existe ninguna protección mediante la desconexión de la carga después del reset.
Realice de nuevo el aprendizaje del operador de puerta antes de la nueva puesta en servicio. Para ello, realice el Aprendizaje del operador de puerta (Capítulo 15).
Reset (valores guardados de los recorridos de aprendizaje)
Pulse de manera prolongada los botones ⇧ y el menú ⓣ simultáneamente durante uno de los 3 mensajes de estado A, B o C (véase el Capítulo 10). La lámpara indicadora (r - TOP603H) o (rES - TOP903H) parpadea tras unos pocos segundos, luego se visualiza L4 y se realiza el reset.
Los transmisores remotos no se borran.

Reset, configuración de fábrica
• Saque el enchufe (1, verde).
• Durante uno de los 3 mensajes de estado A, B o C (véase 10), pulse los botones ⇧ y menú ⓣ simultáneamente durante más de 12 segundos. La pantalla parpadea lentamente al principio, y luego más rápido (r - TOP603H) o (rES - TOP903H). A continuación, la pantalla de estado vuelve a aparecer y se realiza el reset.
Se configuran los valores mostrados en Programación (Capítulo 18). Los transmisores remotos no se resetean.

20. Montaje de dispositivos de seguridad adicionales

Fotocélula

Función: Cuando está activada la entrada de seguridad (apertura del contacto), el operador se detiene y vuelve hasta la posición de tope de APERTURA.
Si la función de "cierre automático" también está activada, tras el tercer mensaje de obstrucción consecutivo, el operador se desplazará a la posición de tope de APERTURA y se apagará.

Conexión: Saque el enchufe con el puente amarillo de la unión externa 2 y guárdelo. Enchufe el dispositivo de seguridad.

La costa de seguridad, el sensor óptico y la luz de aviso se conectan mediante módulos de extensión.

Parada de EMERGENCIA

Función: si el dispositivo de seguridad externo se acciona cuando la puerta se está moviendo (contacto abierto), la puerta se para inmediatamente.
Una vez que el contacto de la parada de EMERGENCIA se ha cerrado, el operador de puerta se puede mover de nuevo con el siguiente pulso.
Conexión: Saque el enchufe con el puente verde de la unión externa 5 y guárdelo. Enchufe el dispositivo de seguridad.

21. Conexiones adicionales

Luces adicionales

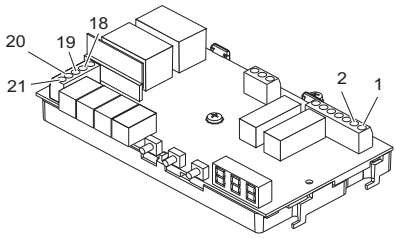
La conexión debe ser realizada solo por electricistas cualificados. Además de la luz del operador (40 W), se puede conectar una luz opcional de un máximo de 60 W (no tubos fluorescentes) a los terminales 1 y 2 (conexión en paralelo).
Nota: Algunas lámparas de ahorro de energía pueden crear interferencias con la señal de radio.

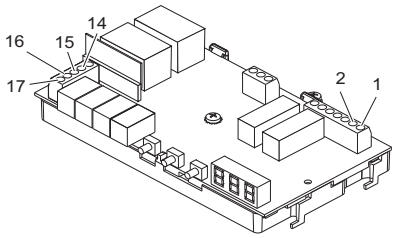
Entrada de pulso externo

Se puede conectar una señal de pulso externo (ej. botón de pared) a los terminales 14 y 15. Los dispositivos de control fijos como botones o similares se deben instalar a una altura de al menos 1,5 m y a la vista de la puerta pero lejos de las partes móviles. Los interruptores accionados con llave se pueden instalar a menor altura.

Antena adicional

Se puede conectar una antena externa a los terminales 17 (21) y 16 (20) (GND). La antena interna (terminal 17 (21)) se debe desconectar.





22. Detección de averías

Frecuencias de interferencia
Las señales inalámbricas de otros transmisores de 433 MHz pueden crear interferencias con el operador de puerta.

Autodiagnóstico
El sistema realiza un autodiagnóstico tras la inicialización, después de cada funcionamiento del motor y cada 2,25 horas en modo de espera. Sin errores = mensaje de estado.

Mensajes de error TOP603H

2	Datos EEprom
3	Medición de corriente
4	Hardware fotocélula
5	Tiristores parada
6	Relé parada
7	Prueba de watchdog
8	Prueba de ROM
9	Prueba de RAM

Mensajes de error TOP903H

002	Datos EEprom
003	Medición de corriente
004	Hardware fotocélula
005	Tiristores parada
006	Relé parada
007	Prueba de watchdog
008	Prueba de ROM
009	Prueba de RAM
010	Prueba de SE

Detección de averías: Resetee (Capítulo 19) y luego realice el paso de aprendizaje del operador de puerta (Capítulo 15).
Si el error se produce de nuevo, consulte con el servicio de atención al cliente.
Nota: Si se produce el mismo error en dos autodiagnósticos seguidos, el sistema de control se desactivará (se rechazarán los mandos). Un minuto después, aproximadamente, el sistema ejecuta otro autodiagnóstico. Si no se detectan errores, el sistema de control se activa de nuevo. Si el error persiste, será necesario realizar un reset. De este modo, se borrarán todas las configuraciones y habrá que realizar de nuevo el aprendizaje del operador de puerta.

Descripción	Descripción Causa posible/Solución
La luz del operador de puerta se enciende de modo fijo.	La puerta ha golpeado un obstáculo; realice la prueba de funcionamiento.
La luz del operador de puerta parpadea a intervalos de 4 s.	No se ha realizado el aprendizaje del operador de puerta; ¡atención, no hay protección por desconexión de carga! Realice el Aprendizaje del operador de puerta (Capítulo 15).
El dispositivo de protección contra atrapamientos no funciona.	Ajuste incorrecto de la puerta o del dispositivo de protección contra atrapamientos / Resetee y realice el aprendizaje de nuevo.
El operador no funciona en absoluto.	No hay suministro de tensión eléctrica o la tensión es incorrecta / El fusible del control del motor es defectuoso / Compruebe los terminales externos 7 y 8.
El operador es defectuoso.	Las correderas no están encajadas correctamente./Las correas dentadas no están tensadas correctamente./Los umbrales de la puerta están congelados.
El operador cierra la puerta lentamente (arranque suave) mientras la luz del operador de puerta parpadea.	El operador realiza el aprendizaje del recorrido automáticamente. Tras la posición de tope CERRADA, se desplaza automáticamente a la posición de tope ABIERTA. Si la luz del operador de puerta parpadea a intervalos de 4 s, realice el Aprendizaje del operador de puerta (Capítulo 15).
El operador se desconecta durante el movimiento.	Compruebe que la puerta se desplace con suavidad y que el dispositivo de protección contra atrapamientos funcione correctamente / Resetee / Realice el aprendizaje del operador de puerta.
El transmisor remoto no funciona; LED no encendido.	Sustituya las baterías.

Descripción	Descripción Causa posible/Solución
El transmisor remoto no funciona.	Si el mensaje de función asignado al pulso de transmisión no se visualiza cuando se acciona el transmisor (véase el Capítulo 16): Realice el aprendizaje del transmisor remoto / Recepción pobre (instale la antena opcional).
El operador no se puede utilizar mediante el teclado de pared (opcional).	Compruebe el teclado de pared y el cable de control.
El operador no se puede utilizar mediante el transmisor remoto (opcional).	Nivel de radio demasiado débil. Existen señales de radio de otras fuentes de transmisión que generan interferencias / Compruebe el nivel de radio como se describe a continuación.

Visualización / comprobación del nivel de radio (solo TOP903H)

La potencia de la señal de radio recibida se puede visualizar. Para ello:

- Durante uno de los 3 mensajes de estado A, B o C (véase el Capítulo 10), pulse los botones ⇧ [7] y ⇩ [5] simultáneamente (aprox. 1 s), F0 parpadea en la pantalla.
- Pulse los dos botones de nuevo simultáneamente (aprox. 1 s); se activa la pantalla del nivel de radio.
  x=1 ninguna señal de radio ...x=8 potencia alta de la señal

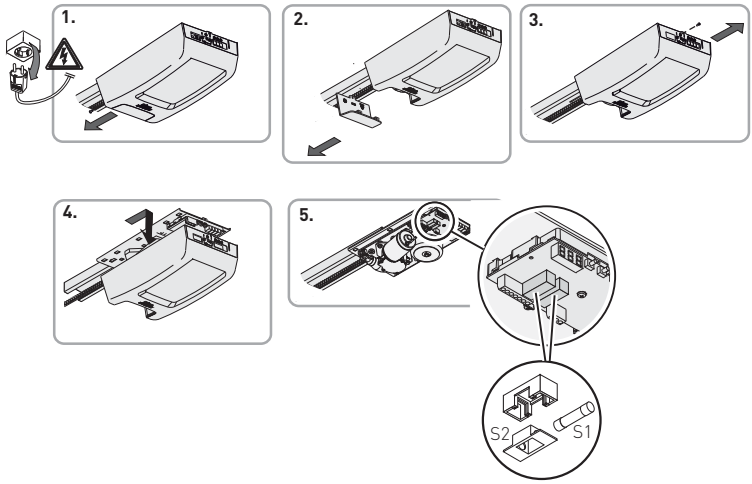
La pantalla del nivel de radio permanece activada hasta que se pulsan de nuevo simultáneamente los dos botones (aprox. 1 s).

Cambio del fusible

Quite el enchufe de la red.

- Retire la cubierta del operador.
- Retire el fusible fundido (S1) del portafusibles (S2) y sustitúyalo. ¡Asegúrese de que el nuevo fusible tiene el valor correcto!
- Sustituya la cubierta del operador.

Restablezca la conexión de la red.



Cambio de la batería del transmisor remoto

Abra la cubierta de alojamiento. Quite la batería, ponga una nueva y sustituya la cubierta del alojamiento.

➡ Utilice solo baterías estancas. Asegúrese de que la polaridad sea correcta. Elimine las baterías usadas respetando el medio ambiente.

23. Intervalos de mantenimiento

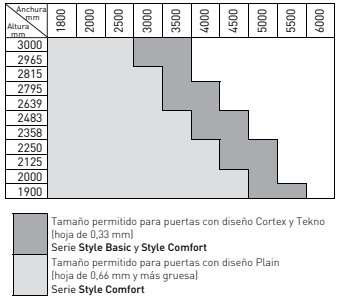
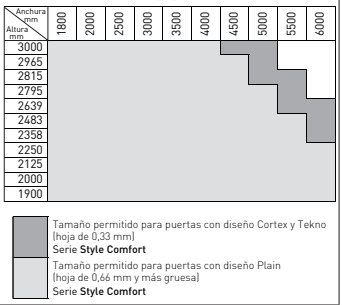
Mensualmente

- Desconexión de carga (dispositivo de protección contra atrapamientos)
- Desbloqueo de emergencia
- Dispositivos de seguridad adicionales (si están instalados)

Cada 6 meses

- Montaje del operador de puerta en el techo y en la pared

24. Datos técnicos

	TOP603H	TOP903H
Conexión de red	230 V~, 50/60 Hz	230 V~, 50/60 Hz
Fusible del dispositivo	1,6 A, T (retardado)	2x1,6 A, T (retardado)
Consumo eléctrico a la carga nominal	140 W	170 W
Corriente cortada	<2 W	<2 W
Grado de protección	Para ambientes secos solo IP20 Clase de protección 1	Para ambientes secos solo IP20 Clase de protección 1
Mando a distancia inalámbrico	433,92 MHz	433,92 MHz
Mandos de transmisor manual programable	50	50
Alcance del transmisor remoto (1)	15-50 m	15-50 m
Baterías del transmisor remoto	CR 2032 (3 V)	CR 2032 (3 V)
Velocidad en vacío	~ APERTURA > 210 mm/s ~ CIERRE > 140 mm/s	~ APERTURA > 210 mm/s ~ CIERRE > 140 mm/s
Tracción	600 N	1000 N
Carga nominal	150 N	300 N
Recorrido	2890 +/- 25 mm 3978 +/- 25 mm (TOP603H largo)	2890 +/- 25 mm 3978 +/- 25 mm (TOP903H largo)
Área máxima de la puerta	8,9 m² 9,5 m² (TOP603H largo)	13 m² 17,3 m² (TOP903H largo)
Dimensiones máximas de la puerta	**Tabla A**  Tamaño permitido para puertas con diseño Cortex y Tekno (hoja de 0,33 mm) Serie **Style Basic** y **Style Comfort** Tamaño permitido para puertas con diseño Plain (hoja de 0,66 mm y más gruesa) Serie **Style Comfort**	Tabla A  Tamaño permitido para puertas con diseño Cortex y Tekno (hoja de 0,33 mm) Serie **Style Comfort** Tamaño permitido para puertas con diseño Plain (hoja de 0,66 mm y más gruesa) Serie **Style Comfort**
Peso máximo de la puerta	116 kg	210 kg
Longitud total (3)	615 mm	615 mm
Longitud total (2) (3)	485 mm	485 mm
Anchura	285 mm	285 mm
Anchura (2)	363 mm	363 mm
Altura de instalación	40 mm	40 mm
Temperaturas ambiente permitidas	De -20 °C a 50 °C	De -20 °C a 50 °C
Almacenamiento	De -20 °C a 80 °C	De -20 °C a 80 °C
Alumbrado	E14, máx. 40 W	E14, máx. 40 W
Número máximo de ciclos de servicio por hora a la carga nominal	20	20

	TOP603H	TOP903H
Número máximo de ciclos de servicio sin interrupción a la carga nominal	8	8
Nivel de ruido a una distancia de 2 m	≤69 dB (A)	≤69 dB (A)

1) El alcance de transmisión del transmisor remoto se puede reducir considerablemente debido a interferencias externas.
2) Dimensiones con el cabezal del operador girado
3) más recorrido

25. Piezas de repuesto

las piezas de repuesto están disponibles en la lista de recambios.

26. Accesorios (opcionales)

Disponible en distribuidores especializados:
- Transmisor remoto multiusos de 4 mandos GOL4/4C
- Teclado de pared LAN4
- Mando accionado con llave XEL5
- Teclado
- Antena externa GOL868REA
- Fotocélula LAB3/XEL2/LAB4
- Tarjeta auxiliar para sensor óptico
- Tarjeta auxiliar para luz de aviso
- Desbloqueo de emergencia de exterior o de interior
- Costa de seguridad de 8,2 kohm SOFA

27. Desmontaje, Eliminación

La extracción del operador de puerta se realiza siguiendo la secuencia inversa de las instrucciones de instalación y debe ser realizada por técnicos cualificados.

Eliminación del dispositivo según las directrices medioambientales. Las piezas eléctricas no se deben eliminar como residuos domésticos. 2002/96/EG (WEEE)

Todos los derechos relativos a este material son propiedad exclusiva de Entrematic Group AB.
Aunque los contenidos de esta publicación se hayan redactado con la máxima atención, Entrematic Group AB no puede asumir ninguna responsabilidad por daños causados por eventuales errores u omisiones en esta publicación. Nos reservamos el derecho de aportar eventuales modificaciones sin previo aviso.
Copias, escaneos, retoques o modificaciones están expresamente prohibidos sin una autorización previa por escrito de Entrematic Group AB.

IP2179ES - 2014-12-16

IP2179ES - 2014-12-16

ENTREMATIC

Entrematic Group AB
Lodjursgatan 10
SE-261 44, Landskrona
Sweden
www.ditecentrematic.com